

Кировское областное государственное общеобразовательное автономное
учреждение «Гимназия №1 г. Кирово-Чепецка»

**Описание применения электронных
средств в процессе обучения
французскому языку**

Култышева Марина Евгеньевна,
учитель французского языка
КОГОАУ «Гимназия №1»

Кирово-Чепецк

2022

В электронном приложении по теме «Путешествие» [1], подтеме «На вокзале» есть весь необходимый материал: опорные схемы, пиктограммы, условные обозначения, тематическая лексика с наглядной опорой и аудио поддержкой, диалоги, материалы для аудирования, интерактивные тренировочные задания с автоматизированным контролем (рисунок 1). Аудио поддержка очень удобна, можно прослушать каждую реплику, каждый фрагмент, повторное прослушивание не ограничено, если что-то не понятно, именно это можно прослушать снова (рисунок 2), а ещё приложение хорошо тем, что оно не зависит от Интернета. Каждый ученик имеет возможность работать за ноутбуком, который можно взять в мобильном классе.

Электронное приложение для визуального чтения текстов голосом [2] оказывает существенную помощь при работе над техникой чтения. В устную часть государственного экзамена по иностранному языку включено задание на проверку техники чтения вслух. Именно правильное оформления фонетической стороны устной речи (звуки в потоке речи, интонация, ударение, беглость речи) отражает понимание содержания читаемого, то есть технику чтения используют в качестве теста. Техника чтения - это также основа для правильной устной речи в плане произношения.

Таким образом, навык чтения складывается из двух составляющих – смысловая (понимание читаемого) и техническая (правильно читаем). При переводе мы пользуемся электронным словарём ABBYlingvo [3]. Достаточно навести курсор мыши на незнакомое слово, и тут же появится его перевод в виде всплывающей подсказки со ссылкой на подробную словарную статью (рисунок 3). Такой способ перевода удобен и полезен.

С техникой чтения сложнее, так как учащиеся не чувствуют своих ошибок: пропуск слова, повтор букв, слогов, слов, перестановки, замены, искажения, добавления, неправильное произношение, ошибочное ударение в словах, ошибки в окончании, неточный интонационный рисунок (неправильно используют паузы, неправильно делают логическое ударение), не получается читать «слышно» и внятно, слишком медленный или быстрый темп, оглушение финальных звонких согласных, несоблюдение долготы и краткости гласных звуков.

Чтобы помочь ученику преодолеть сложности в технике чтения, можно организовать сам процесс усвоения с помощью визуального чтения текстов голосом или чтения текста с помощью экранного диктора. Основные возможности этого электронного ресурса: регулировка скорости чтения (увеличения, уменьшения), автоматическая прокрутка текста на экране, чтобы всегда был виден читаемый фрагмент (слежение за речью), опция цветной подсветки читаемого текста, запоминается текст и позиция курсора при выходе из программы, программные тексты (т.е. есть в наших учебниках) (рисунок 4,5).

С помощью этого электронного средства можно работать над совершенствованием техники чтения (соблюдение приемлемого темпа, норм ударения, правильности произношения: связки, сцепления, выпадение беглого «е», паузации, интонирования, выразительности). Учащиеся проговаривают текст вместе с голосом «за кадром». Скорость чтения можно настроить в зависимости от индивидуальных особенностей и предпочтений. (Альтернатива: поставить аудиофайл на "индивидуальную" скорость, смотреть в текст учебника и следить).

Работая подобным образом, совершенствуем устойчивость внимания, вырабатываем зрительную память и умение читать без напряжения, снимаем страх и

неуверенность учащихся, сокращаем количество ошибок при чтении, улучшаем показатели навыков техники чтения, а в целом идёт сознательно-активное, продуктивное освоение технической стороной чтения.

Нередко (особенно на дистанционном обучении), ребята отправляют технику чтения голосовым сообщением. Когда их не устраивает отметка, и они интересуются «А где и какие ошибки сделаны?», в качестве примера можно переслать им голосовые сообщения одноклассников, которые получили высокую отметку. Это очень эффективно. Во-первых, они осознают, что вполне реально прочитать «на отлично», во-вторых, пользуются именно этой записью для повторной тренировки.

Ещё один, но уже интернет ресурс «Курс французского языка в песнях» [4] (язык можно любой выбирать, для английского языка песни будут другие) (рисунок 6). Работа с песней - это своеобразное погружение в среду изучаемого языка, атмосфера положительных эмоций, отличный способ снять напряжение, развитие речевого и музыкального слуха, развитие слухового внимания, тренировка не только слуха, но и восприятия, совершенствование работы артикуляционного аппарата. Работа с песней позволяет разграничить учебные блоки занятий, включить учащихся в активную познавательную деятельность, и что немаловажно, в доступной форме учить правила произношения, грамматики, запоминать слова и выражения. Приятный мотив и простая рифма запоминаются, причем не только на период обучения, а на всю жизнь.

Контент этого ресурса достаточно мобильный и комплексный, он содержит видео, текстовый документ, на котором с одной стороны слова песни, с другой стороны информация справочного характера: перевод практически каждого слова с пояснениями и ссылками на грамматический справочник (выделены красным цветом) (рисунок 7) с подробным объяснением соответствующего правила (рисунок 8), есть упражнения на закрепление, тренировку этого материала с автоматизированным контролем (рисунок 9,10). Также есть аудиозапись с дополнительными объяснениями. Сначала показываем видео-исполнение песни, далее отрабатываем каждый куплет в режиме: прослушивание, перевод, пояснения, снова прослушивание, совместное пение. Учитель на своё усмотрение может моделировать работу по аспектам: грамматический, фонетический, лексический, технический (способы запоминания содержания песни), социокультурный. Можно также скачать весь материал в pdf и аудиофайл всего урока (рисунок 11).

Цифровой учебник «Alter Ego» (издательство Achette) [5] можно использовать в качестве дополнительного материала чаще во внеурочной деятельности, где все ЦОР выстроены в целостную систему обучения. Учебник основан на рекомендациях Европейского Сообщества и активно-ориентированном подходе, индивидуальной оценки и развития самостоятельности учащихся. Серия Alter Ego рассчитана на разные уровни подготовки. Это учебник с более широким функционалом, который основан на возможностях современных информационно-коммуникационных технологиях: анимация, аудио, видео, само-аудиозапись (например, техника чтения, воспроизведение диалога), выход в Интернет для поиска дополнительной информации, и её сохранения в контенте учебника, создание индивидуальных страниц, фотосъёмка, содержит компоненты самопроверки и тестирования для оперативной оценки сформированности тех или иных компетенций (рисунок 12).

И последнее, на что хотелось бы обратить внимание, это использование электронных средств обучения, созданных самими обучающимися в процессе проектно-исследовательской деятельности. Например, такие интерактивные задания, как «Такая

разная Франция» в программе PowerPoint и среде Scratch, мультфильмы по правилам чтения во французском языке и тренажеры с помощью сервиса Learningapps.org [6] (рис.13,14), позволяющие ученикам закрепить материал по правилам техники чтения, который они получают на уроках.

Электронные ресурсы:

1. A la gare (приложение.exe) Flash Player 5.0 SwFsh32.exe авторские права Copyright (c) 1996-2000 Macrom.
2. Программа визуального чтения текстов голосом, чтения текста с помощью экранного диктора.
3. Электронный словарь ABBYY Lingvo x5.
4. Курс французского языка в песнях - <https://speakasap.com/ru/fr-ru/songs/>.
5. Alter Ego Manuel numérique USB издательство Achette Delivery Copyright (c) 2006 (USB).
6. LearningApps - interactive learning modules: <https://learningapps.org/>.